

# Matthäus 11



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es geschah, als Jesus seine Befehle an seine zwölf Jünger vollendet hatte, ging er von dort weg, um in ihren Städten zu lehren und zu predigen.

2 Als aber Johannes im Gefängnis die Werke des Christus hörte, sandte er durch seine Jünger 3 und ließ ihm sagen: Bist du der Kommende, oder sollen wir auf einen anderen warten? 4 Und Jesus antwortete und sprach zu ihnen: Geht hin und verkündet Johannes, was ihr hört und seht: 5 Blinde werden sehend und Lahme wandeln, Aussätzige werden gereinigt und Taube hören und Tote werden auferweckt und Armen wird gute Botschaft verkündigt; [?] [?] [?] 6 und glücklich ist, wer sich nicht an mir ärgern wird! [?] [?] [?]

7 Als diese aber hingingen, fing Jesus an, zu den Volksmengen zu reden über Johannes: Was seid ihr in die Wüste hinausgegangen zu sehen? Ein Rohr, vom Wind hin und her bewegt? 8 Aber was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Einen Menschen, mit weichen [Kleidern] angetan? Siehe, die weichen Kleider tragen, sind in den Häusern der Könige. 9 Aber was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Einen Propheten? Ja, sage ich euch, und mehr als einen Propheten. 10 Denn dieser ist es, von dem geschrieben steht: „Siehe, ich sende meinen Boten vor deinem Angesicht her, der deinen Weg vor dir bereiten wird.“ 11 Wahrlich, ich sage euch: Unter den von Frauen Geborenen ist kein Größerer aufgestanden als Johannes der Täufer, der der Kleinste aber im Reich der Himmel ist, größer als er. 12 Aber von den Tagen Johannes des Täufers an bis jetzt wird dem Reich der Himmel Gewalt angetan, und Gewalttuende reißen es an sich. 13 Denn alle Propheten und das Gesetz haben geweissagt bis auf Johannes. 14 Und wenn ihr es annehmen wollt: Er ist Elia, der kommen soll. 15 Wer Ohren hat, zu hören, der höre! 16 Wem aber soll ich dieses Geschlecht vergleichen? Es ist Kindern gleich, die auf den Märkten sitzen und ihren Gespielen zurufen: [?] [?] 17 und sagen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr habt nicht getanzt; wir haben [euch] Klagelieder gesungen, und ihr habt nicht gewehklagt. [?] [?] [?] 18 Denn Johannes ist gekommen, der weder aß noch trank, und sie sagen: Er hat einen Dämon. 19 Der Sohn des Menschen ist gekommen, der isst und trinkt, und sie sagen: Siehe, ein Fresser und Weinsäufer, ein Freund der Zöllner und Sünder. Und die Weisheit ist gerechtfertigt worden von ihren Kindern.

20 Dann fing er an, die Städte zu schelten, in denen seine meisten Wunderwerke geschehen waren, weil sie nicht Buße getan hatten: 21 Wehe dir, Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Denn wenn zu Tyrus und Sidon die Wunderwerke geschehen wären, die unter euch geschehen sind, längst hätten

sie in<sup>G1722</sup> Sack<sup>G4526</sup> und<sup>G2532</sup> Asche<sup>G4700</sup> Buße<sup>G3340</sup> getan<sup>G3340</sup>. [?] <sup>G1722</sup> **22** Doch<sup>G4133</sup> ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Tyrus<sup>G5184</sup> und<sup>G2532</sup> Sidon<sup>G4605</sup> wird es erträglicher<sup>G414</sup> ergehen<sup>G2071</sup> am<sup>G1722</sup> Tag<sup>G2250</sup> des Gerichts<sup>G2920</sup> als<sup>G2228</sup> euch<sup>G5213</sup>. **23** Und<sup>G2532</sup> du<sup>G4771</sup>, Kapernaum<sup>G2584</sup>, die du bis<sup>G2193</sup> zum<sup>G2193</sup> Himmel<sup>G3772</sup> erhöht<sup>G5312</sup> worden<sup>G5312</sup> bist, bis<sup>G2193</sup> zum<sup>G2193</sup> Hades<sup>G86</sup> wirst du hinabgestoßen<sup>G2601</sup> werden<sup>G2601</sup>; denn<sup>G3754</sup> wenn<sup>G1487</sup> in<sup>G1722</sup> Sodom<sup>G4670</sup> die<sup>G3739</sup> Wunderwerke<sup>G1411</sup> geschehen<sup>G1096</sup> wären, die<sup>G3739</sup> in<sup>G1722</sup> dir<sup>G4671</sup> geschehen<sup>G1096</sup> sind, es wäre<sup>G302</sup> geblieben<sup>G3306</sup> bis<sup>G3360</sup> auf<sup>G3360</sup> den<sup>G3588</sup> heutigen<sup>G4594</sup> Tag<sup>G4594</sup>. **24** Doch<sup>G4133</sup> ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Dem Land<sup>G1093</sup> von<sup>G4670</sup> Sodom<sup>G4670</sup> wird es erträglicher<sup>G414</sup> ergehen<sup>G2071</sup> am<sup>G1722</sup> Tag<sup>G2250</sup> des Gerichts<sup>G2920</sup> als<sup>G2228</sup> dir<sup>G4671</sup>.

**25** Zu<sup>G1722</sup> jener<sup>G1565</sup> Zeit<sup>G2540</sup> hob<sup>G611</sup> Jesus<sup>G2424</sup> an<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup>: Ich preise<sup>G1843</sup> dich<sup>G4671</sup>, Vater<sup>G3962</sup>, Herr<sup>G2962</sup> des<sup>G3588</sup> Himmels<sup>G3772</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>, dass<sup>G3754</sup> du dies<sup>G5023</sup> vor<sup>G575</sup> Weisen<sup>G4680</sup> und<sup>G2532</sup> Verständigen<sup>G4908</sup> verborgen<sup>G613</sup> hast, und<sup>G2532</sup> hast es<sup>G846</sup> Unmündigen<sup>G3516</sup> offenbart<sup>G601</sup>. **26** Ja<sup>G3483</sup>, Vater<sup>G3962</sup>, denn<sup>G3754</sup> so<sup>G3779</sup> war<sup>G1096</sup> es wohlgefällig<sup>G2107</sup> vor<sup>G1715</sup> dir<sup>G4675</sup>. **27** Alles<sup>G3956</sup> ist<sup>G3860</sup> mir<sup>G3427</sup> übergeben<sup>G3860</sup> von<sup>G5259</sup> meinem<sup>G3450</sup> Vater<sup>G3962</sup>; und<sup>G2532</sup> niemand<sup>G3762</sup> erkennt<sup>G1921</sup> den<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> als<sup>G1508</sup> nur<sup>G1508</sup> der<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup>, noch<sup>G3761</sup> erkennt<sup>G1921</sup> jemand<sup>G5100</sup> den<sup>G3588</sup> Vater<sup>G3962</sup> als<sup>G1508</sup> nur<sup>G1508</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> und<sup>G2532</sup> wem<sup>G3739</sup> irgend<sup>G1437</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> ihn offenbaren<sup>G601</sup> will<sup>G1014</sup>. **28** Kommt<sup>G1205</sup> her<sup>G1205</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup>, alle<sup>G3956</sup> ihr Mühseligen<sup>G2872</sup> und<sup>G2532</sup> Beladenen<sup>G5412</sup>, und<sup>G2504</sup> ich<sup>G2504</sup> werde euch<sup>G5209</sup> Ruhe<sup>G373</sup> geben<sup>G3734</sup>. **29** Nehmt<sup>G142</sup> auf<sup>G1909</sup> euch<sup>G5209</sup> mein<sup>G3450</sup> Joch<sup>G2218</sup> und<sup>G2532</sup> lernt<sup>G3129</sup> von<sup>G575</sup> mir<sup>G1700</sup>, denn<sup>G3754</sup> ich bin<sup>G1510</sup> sanftmütig<sup>G4235</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G35885</sup> Herzen<sup>G2588</sup> demütig<sup>G5011</sup>, und<sup>G2532</sup> ihr werdet Ruhe<sup>G372</sup> finden<sup>G2147</sup> für eure<sup>G5216</sup> Seelen<sup>G5590</sup>, **30** denn<sup>G1063</sup> mein<sup>G3450</sup> Joch<sup>G2218</sup> ist sanft<sup>G5543</sup>, und<sup>G2532</sup> meine<sup>G3450</sup> Last<sup>G5413</sup> ist leicht<sup>G1645</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Vortrefflicheres
2. Mal. 3,1
3. d.h. es wird mit Gewalt eingenommen
4. O. zu Ruhe bringen
5. O. im